

Vorbereitung

Mitwirkende

Benefiz

Konzert

HAYDNS SCHÖPFUNG

für Klarinettenorchester

Sonja Equiluz



JUVENTUS MUSIC AWARD 2025
Innovationspreis der Österreichischen Blasmusik

© Schloss Esterházy
Fotograf: David Rath

20. Juni 2025

Uraufführung

Lichtspiel

**Haydn-Saal
Schloss Esterházy**

Benefizkonzert

Masterkonzert

74 Sänger:innen im Chor

34 Musiker:innen

1 Erzählerin

4 Vokalsolist:innen

knapp 600 Zuhörer:innen

HAYDNS SCHÖPFUNG
für Klarinettenorchester

20. Juni 2025

Vorbereitung

Mitwirkende

Benefiz

Konzert

DAS ARBEITSKONZEPT



Noten

04/2024 – 04/2025: Arrangement



Bewerbung und PR

01-06/2025: Social Media

02/2025: Flyer, Plakate

03/2025: Kulturveranstaltungs-kalender



Organisation Konzertstruktur

03-06/2024: Saalsuche, Chor, Solist:innen, Sponsoring

10/2024-02/2025: Besetzung Orchester, Sponsoring

02-06/2025: Kartenverkauf



Abschlussphase

05-06/2025: Proben

20. Juni 2025, 19:30 Uhr: Konzert

20. Juni 2025

HAYDNS SCHÖPFUNG
für Klarinettenorchester

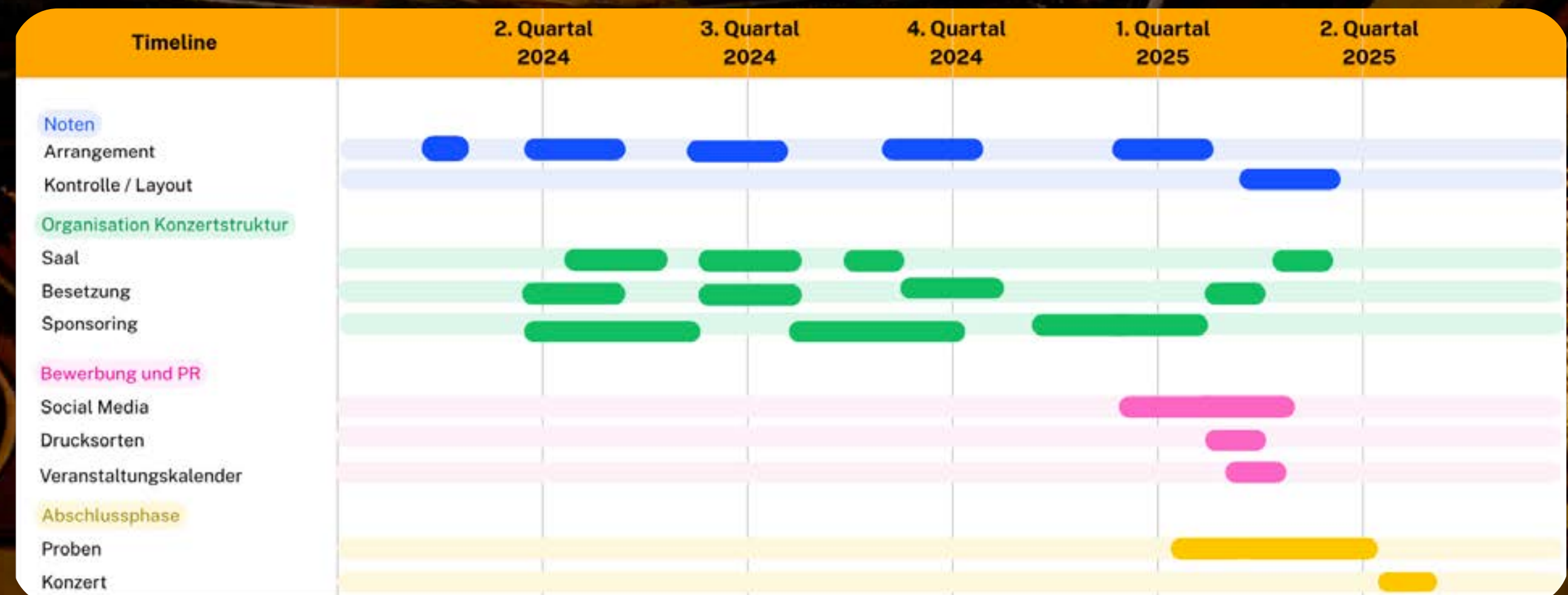
Vorbereitung

Mitwirkende

Benefiz

Konzert

DIE TIMELINE



Projekti­dee: Mai 2023

Kick-Off: Februar 2024

Konzert: Juni 2025

Vorbereitung

Mitwirkende

Benefiz

Konzert

DAS ARRANGEMENT

Sinfonisches Orchester

Chorisch besetzt (bis auf Es-Klarinette) wie in SBO
Ziel: klanglich ausgewogene Übertragung der
ursprünglichen Orchesterstruktur

Klarinettenorchester

- Es-Klarinette
- vier B-Klarinettenstimmen
- Bassethorn
- zwei Bassklarinettenstimmen
- eine Kontrabassklarinette
- Pauke & Perkussion
- opt. Kontrabass

Im Sinne einer zeitgemäßen und zugänglichen Interpretation wurde auch der Aufbau des Werkes behutsam verändert. Auf die originalen Rezitative wird verzichtet, stattdessen führt eine Sprechrolle an diesen Stellen das Publikum durch die Handlung, begleitet von Neukompositionen auf der Basis von Haydns Harmonien.

HAYDNS SCHÖPFUNG
für Klarinettenorchester

20. Juni 2025

Vorbereitung

Mitwirkende

Benefiz

Konzert

DAS ARRANGEMENT

Musikstück	Titel	Vokalbesetzung	Arrangement	Dauer
1. Teil				33:30
1. Einleitung	Die Vorstellung des Chaos: Im Anfange schuf Gott Himmel und Erde	Raphael, Uriel, Chor	U, R=EZ	
2. Arie	Nun schwanden vor dem heiligen Strahle	Uriel, Chor	Original	
3. Rezitativ	Und Gott machte das Firmament	Raphael	R=EZ	
4. Chor mit Solo	Mit Staunen sieht das Wunderwerk			
5. Rezitativ	Und Gott sprach: Es sammle sich das Wasser			
6. Arie	Rollend in schäumenden Wellen			
7. Rezitativ	Und Gott sprach: Es bringe die Erde			
8. Arie	Nun baut die Flur das frische Grün	Gabriel	Original	
9. Rezitativ	Und die himmlischen Heerscharen	Uriel	Auslassung	
10. Chor	Stimmt an die Saiten, ergreift die Leier	Chor	Original	
11. Rezitativ	Und Gott sprach: Es sei'n Lichter an der Feste	Uriel	11+12, U=EZ	
12. Rezitativ	In vollem Glanze steigt jetzt	Uriel, EZ	11+12	
13. Chor mit Soli	Die Himmel erzählen die Ehre Gottes	Chor, Gabriel, Uriel, Raphael	Original	
2. Teil				13:00
14. Rezitativ	Und Gott sprach: Es bringe das Wasser	Gabriel	14+15, G=EZ	
15. Arie	Auf starkem Fittiche schwinget sich	Gabriel	14+15, Expo	
16. Rezitativ	Und Gott schuf große Walfische	Raphael	R=EZ	
17. Rezitativ	Und die Engel rührten	Raphael	Auslassung	
18. Terzett	In holder Anmut stehen	Gabriel, Uriel, Raphael	Original	
19. Chor mit Soli	Der Herr ist groß in seiner Macht	Chor, Gabriel, Uriel, Raphael	Original	

Legende: A=Adam, E=Eva, EZ= Erzählrolle,
G=Gabriel, R=Raphael, U=Uriel
Durchgestrichen = Auslassung

Angelehnt an die Version von Nikolaus Harnoncourt (1986):
3 von Haydn konzipierte Teile → 2 Konzerthälften

PAUSE				18:40
20. Rezitativ	Und Gott sprach: Es bringe die Erde hervor	Raphael	20+21, R=EZ	
21. Rezitativ	Gleich öffnet sich der Erde schoß	Raphael	20+21, R=EZ	
22. Arie	Nun scheint in vollem Glanze	Raphael	Original	
23. Rezitativ	Und Gott schuf den Menschen nach seinem Bilde	Uriel	23+24+25, U=EZ	
24. Arie	Mit Würd' und Hoheit angetan	Uriel	23+24+25	
25. Rezitativ	Und Gott sah jedes Ding	Raphael	23+24+25, R=EZ	
26. Chor	Vollendet ist das große Werk	Chor	Original	
27. Terzett	Zu dir, o Herr, blickt alles auf	Gabriel, Uriel, Raphael	Original	
28. Chor	Vollendet ist das große Werk	Chor	Original	
3. Teil				23:40
29. Rezitativ	Aus Rosenwolken bricht, geweckt durch süßen Klang	Uriel	U=EZ	
30. Duett	Von deiner Güt', o Herr und Gott	Eva, Adam, Chor	Original	
31. Rezitativ	Nun ist die erste Pflicht erfüllt	Eva, Adam	Auslassung	
32. Duett	Holde Gattin, dir zur Seite	Eva, Adam	Original	
	Paar, und glücklich immerfort	Uriel	Rede, U=EZ	
	erren alle Stimmen	Chor, Soli	Original	

HAYDNS SCHÖPFUNG
für Klarinettenorchester

ersatzlos gestrichen
Recht plumpe Darstellung der vollkommenen
Untergebenheit der Frau dem Mann gegenüber,
erscheint nicht mehr zeitgemäß

20. Juni 2025

Vorbereitung

Mitwirkende

Benefiz

Konzert

DIE PROBEN

	12.4. Probe	26.4. Probe	17.5. Probe	19.5. Probe	31.5. Probe	2.6. Probe	9.6. Probe	14.6. Haupt- probe	16.6. Korr.- probe	19.6. General- probe	20.6. Konzert
Es-Klarinette											
B-Klarinette 1											
B-Klarinette 2											
B-Klarinette 3											
B-Klarinette 4											
Bassetthorn											
Bassklarinette 1											
Bassklarinette 2											
Kontrabassklarinette											
Pauke/Schlagwerk											
Gabriel											
Uriel											
Raphael/Adam											
Eva											
Chor											
Erzählrolle											
Technik											
Dirigentin											



4x Chorproben
4x Orchesterproben
1x Gesamtprobe
1x Generalprobe



HAYDNS SCHÖPFUNG
für Klarinettenorchester

20. Juni 2025

Vorbereitung

Mitwirkende

Benefiz

Konzert

DIE BESETZUNG

Das Klarinettenorchester

Das Klarinettenorchester setzte sich aus Studierenden der Joseph Haydn Privathochschule (JHP), sowie der Universität für Musik und Darstellende Kunst Wien (mdw), einigen Klarinetttist:innen der Akademischen Bläserphilharmonie Wien (ABW), herausragenden Musikschüler:innen, Orchestermusiker:innen und Musikschulpädagog:innen sowie einem Schlagwerk-Studierenden (JHP) zusammen.



Chor Burgenland

Chorpräsident: Gerhard Bauer
Einstudierung: Peter Tiefengraber
& Linde Devos

Die Chorpartien übernahm der Chor Burgenland. Dieser Projektchor ist für alle Altersgruppen offen und trifft sich zweimal im Jahr für intensive Probewochenenden. Dadurch entstehen neben Erarbeitung und Aufführung größerer Werke auch Vernetzungen im gesamten Bundesland.

HAYDNS SCHÖPFUNG
für Klarinettenorchester

20. Juni 2025

Vorbereitung

Mitwirkende

Benefiz

Konzert

DIE BESETZUNG



Yasushi Hirano

*Raphael,
Adam*



Daniel Johannsen

Uriel



Elisabeth Pratscher

Gabriel



Sonja Equiluz

*Dirigentin,
Arrangeurin,
Veranstalterin*



Tanja Weiss

Eva



Katharina Oszotvics

Erzählerin

HAYDNS SCHÖPFUNG
für Klarinettenorchester

20. Juni 2025

Vorbereitung

Mitwirkende

Benefiz

Konzert

DAS BENEFIZKONZERT

Konzert für ME/CFS



Ausstellung von international
renommiertem Fotografen
Brent Stirton



Einführungsvortrag über
Schöpfung & ME/CFS



#erSCHÖPFUNG

Informationen
im Programmheft & vor Ort



HAYDENS SCHÖPFUNG
für Klarinettenorchester

20. Juni 2025

Vorbereitung

Mitwirkende

Benefiz

Konzert

DAS BENEFIZKONZERT

**~10.000€ Reinerlös für
Forschung an ME/CFS**

schwere Multisystem-Erkrankung

vorwiegend junge / weibliche Betroffene

in den meisten Fällen 24h-bettlägerig

in Österreich schätzungsweise bis zu 80.000 Menschen

von Politik, Medizin und Sozialsystem völlig übergangen

**Eigenveranstaltung der Kulturinitiative
music & ME – Gemeinsam gegen ME/CFS**



VORWORT

ME/CFS ist eine leise Erkrankung. Sie nimmt Betroffenen die Kraft, verlangt Rückzug und Ruhe - manchmal auf dramatische Weise. Dennoch haben Betroffene, Angehörige und viele Engagierte es geschafft, die Forderung nach einer besseren Versorgung lautstark in der Öffentlichkeit zu erheben. Gut so!

Die Menschen, die an Folgen von Corona und anderen viralen Infektionen leiden, dürfen nicht weiter auf eine Odyssee von Arzt zu Ärztin, von Gutachterin zu Gutachter geschickt werden. Sie brauchen bestmögliche Betreuung von kompetenten Expert:innen in einer gemeinsamen Einrichtung.

Als eines der ersten Bundesländer haben wir im Burgenland vereinbart, eine solche Anlaufstelle zu schaffen. Dafür habe ich mich persönlich eingesetzt, weil mir die Schicksale der Betroffenen sehr nahegehen. Landeshauptmann Hans Peter Doskozil arbeitet als für die Gesundheitsversorgung Verantwortlicher bereits an der Umsetzung.

Ich danke der Organisatorin Sonja Equiluz und allen Künstler:innen dieses Benefizkonzerts für ihr Engagement. Es schafft Aufmerksamkeit für die Situation der Betroffenen und ermöglicht zugleich finanzielle Unterstützung für Forschung und Hilfsangebote. Jeder Beitrag hilft, das Verständnis für ME/CFS zu fördern und den Erkrankten neue Perspektiven zu eröffnen.

Anja Haider-Wallner
Landeshauptmann-Stellvertreterin



Land
Burgenland



HAYDNS SCHÖPFUNG
für Klarinettenorchester



20. Juni 2025

Vorbereitung

Mitwirkende

Benefiz

Konzert

DAS MASTERPROJEKT

Idee: entstand zu Beginn des Masterstudiums an der Joseph Haydn Privathochschule (JHP)

Zentraler Gegenstand: Das Klarinettenorchester bei Abschlussprojekt & -arbeit

Warum: Gattung in aktueller Kulturszene & musikwissenschaftlicher Literatur kaum vorhanden

Ziel: Lücke aufgreifen & praktischen/theoretischen Beitrag zur Sichtbarmachung



Geschäftsführer Franz Steindl
Dekan Martin Bramböck
Rektor Gerhard Krammer

HAYDNS SCHÖPFUNG
für Klarinettenorchester

Aufgabenstellung:
Regionaler Bezug zum Burgenland

Joseph Haydn

Brainstorming mit Familie und Freund:innen

„Warum machst du nicht die Schöpfung?“

Haydns Schöpfung für Klarinettenorchester



Betreuer Helmut Hödl

Joseph Haydn
Privathochschule



20. Juni 2025

Vorbereitung

Mitwirkende

Benefiz

Konzert

DAS SCHLOSS



Einlass im Foyer



Ausstellung und Buffet/Bar im Gartensaal



Ausverkaufter Haydn-Saal



ORF-Interview auf der Terrasse



mit Blick in den Schlosspark



20. Juni 2025

HAYDNS SCHÖPFUNG
für Klarinettenorchester

Vorbereitung

Mitwirkende

Benefiz

Konzert

DER SAAL



Technikfirma EliasMusic



Blumenschmuck für die Bühne



(Kinder-)Programm



Freskendecke

HAYDNS SCHÖPFUNG
für Klarinettenorchester



20. Juni 2025

Vorbereitung

Mitwirkende

Benefiz

Konzert

DAS KONZERT



Im Anfange....



...schuf Gott Himmel und Erde.



Der Flut entstieg der Regen.



Stimmt an die Saiten!



Nun beut die Flur das frische Grün.



In vollem Glanze...



...steigt die Sonne strahlend auf.



Der Herr ist groß!

HAYDNS SCHÖPFUNG
für Klarinettenorchester

20. Juni 2025

Vorbereitung

Mitwirkende

Benefiz

Konzert

DAS KONZERT



Es bringe die Erde...



...Geschöpfe hervor.



Mit Würd und Hoheit angetan.



Ein Mann, König der Natur!



Vollendet ist das große Werk!



Von deiner Güte....



O glücklich Paar!



Amen!

HAYDNS SCHÖPFUNG
für Klarinettenorchester

20. Juni 2025

VIELEN DANK !!!

allen helfenden Händen!

meiner Familie!

Gerhard Ströck und
Anja Haider-Wallner!

allen Chor-
Verantwortlichen!

Elias Kern!

der JHP für Probenraum
& Schlagwerk!



VIELEN DANK !!!



v.a. diesen wunderbaren Musiker:innen!!!